

AUGLÝSING

um samning við Færeyjar um stjórn veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 2001.

Hinn 18. október 2000 var undirritaður í Skagen samningur milli Íslands og Færeyja um stjórn veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 2001. Samningnum var beitt til bráðabirgða frá 1. janúar 2001. Samningurinn var staðfestur af Íslands hálfu 11. júní 2001. Alþingi hafði með ályktun 11. maí 2001 heimilað ríkisstjórninni að staðfesta samninginn.

Samningurinn er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytinu, 14. júní 2001.

Halldór Ásgrímsson.

Sverrir Haukur Gunnlaugsson.

Fylgiskjal.**SAMNINGUR****milli Íslands og Færeyja um stjórn veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 2001.**

Ísland og Færeyjar vísa til niðurstöðu samningaviðræðna um stjórn veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 2001 milli Evrópubandalagsins, Færeyja, Íslands, Noregs og Rússlands í Skagen 18. október 2000

og hafa komið sér saman um eftirfarandi:

1. gr.

Ísland heimilar færeyskum veiðiskipum að veiða 46.420 tonn úr norsk-íslenska síldarstofninum innan efnahagslögsögu Íslands samkvæmt þeim reglum sem gilda um veiðar þar.

Færeyjar heimila íslenskum veiðiskipum að veiða 132.080 tonn úr norsk-íslenska síldarstofninum innan fiskveiðilögsögu Færeyja samkvæmt þeim reglum sem gilda um veiðar þar.

2. gr.

Hvor aðili um sig skal tilkynna lista með þeim veiðiskipum sem hyggjast stunda veiðar úr norsk-íslenska síldarstofninum innan lögsögu hins aðilans. Veiðiskip sem eru á listum þessum hafa ein rétt til veiða innan lögsögu þess aðila.

Áður en veiðar hefjast skal tilkynna viðkomandi yfirvöldum um nafn skips og veita aðrar upplýsingar er máli skipta.

Skip skal tilkynna um komu inn í lögsögu og staðarákvörðun og gefa upplýsingar um afla sem veiddur hefur verið fyrir komu inn í lögsöguna og síðan daglega tilkynna um staðarákvörðun og afla. Þegar farið er úr lögsögu skal tilkynna um áætlað aflamagn.

3. gr.

Til að tryggja skipulegar veiðar getur landstjórn Færeyja takmarkað fjölda íslenskra skipa sem stunda samtímis veiðar innan fiskveiðilögsögu Færeyja við 25 skip og íslensk stjórnvöld takmarkað fjölda færeyskra skipa sem stunda veiðar samtímis innan efnahagslögsögu Íslands við 8 skip.

4. gr.

Samningur þessi hefur ekki fordæmisgildi gagnvart samningum milli aðila í framtíðinni.

SEMJA**millum Føroyar og Ísland um fyrisiting av várgýtandi norðurhavssildini í 2001.**

Føroyar og Ísland, vísa til niðurstöðu í samráðingunum, sum hava verið um fyrisiting av várgýtandi norðurhavssildini í 2001 millum Europeiska Felagsskapin, Føroyar, Ísland, Noreg og Russland í Skagen 18. oktober 2000,

hava gjørt semju um fylgjandi:

1. gr.

Ísland loyvir føroyskum fiskiførurum at veiða 46.420 tons av várgýtandi norðurhavssild á íslenska búskaparliga økinum undir teimum reglum, sum galda fyri fiskiskapi á hesum øki.

Føroyar loyva íslenskum fiskiførurum at veiða 132.080 tons av várgýtandi norðurhavssild á føroyskum fiskiøki undir teimum reglum, sum galda fyri fiskiskapi á hesum øki.

2. gr.

Partarnir skulu fráboða ein lista yvir tey fiskifør, sum ætla at veiða norðurhavssild á økjunum hjá hvørjum øðrum. Bert tey fiskifør, sum eru á hesum lista, hava loyvi at veiða á økjunum.

Áðrenn fiskiskapurin byrjar skulu avvarðandi myndugleikar hava boð um navn á skipi saman við øðrum upplýsingum av týðningi.

Skipið skal boða frá, tá tað kemur á veiðiøki, uppgæva knøttstöðu og veiðinøgð, sum er veidd áðrenn komu á økið og síðani uppgæva knøttstöðu og veiðu hvønn dag. Tá skip fer av veiði-økinum skal mett veiða verða givin upp.

3. gr.

Til tess at tryggja skipaða veiðu kunnu føroyskir myndugleikar avmarka talið av íslenskum skipum sum veiða í senn í føroyskum sjógvi til 25 skip og íslenskir myndugleikar avmarka talið av føroyskum skipum sum veiða í senn á íslenska búskaparøkinum til 8 skip.

4. gr.

Henda avtala hevur ikki fordæmisgildi fyri semjur partanna millum í framtíðini.

Nr. 21

14. júní 2001

Gjört í Skagen 18. október 2000 í tveimur eintökum, öðru á íslensku og hinu á færeysku.

Gjörd í Skagen 18. oktober 2000 í tveimum eintökum, onnur á føyroyskum og hin á íslenskum.

Fyrir hönd íslensku
sendinefndarinnar:
Eiður Guðnason

Fyrir hönd færeysku
sendinefndarinnar:
Kaj P. Mortensen

Vegna føyroysku
sendinevdina:
Kaj P. Mortensen

Vegna íslensku
sendinevdina:
Eiður Guðnason